OLYMPIA

(DE) (AT) (CH) **Banknotenprüfgerät NC 320**

(GB) (IE) **Bank Note Validator NC 320**

(NL) (BE) **Geldcontroleapparaat NC 320**

(FR) (BE) (CH) **Détecteur d'argent NC 320**

(IT) (CH) **Verificatore di banconote NC 320**

(ES) **Verificadora de dinero NC 320**

OLYMPIA NC 320

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 ◆ D-45527 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de

DE AT CH

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung ... 3

2 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 3

3 Lieferumfang ... 3

4 Sicherheitshinweise ... 3

5 Bedienung ... 4

5.1 Bedienelemente ... 4

5.1.1 Draufsicht ... 4

5.1.2 Rückansicht ... 5

Display ... 5

5.2 Inbetriebnahme ... 5

5.3 Ausgabeseite auswählen ... 5

5.4 Banknoten prüfen und Summen ablesen ... 6

5.5 Wert- und Stückanzeige zurücksetzen ... 6

5.6 Anschluss an einen PC ... 7

6 Meldung falschgeldverdächtiger Banknoten ... 7

7 Reinigung ... 7

8 Transport und Lagerung ... 7

9 Technische Daten ... 7

10 Service ... 8

1 Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Wir hoffen Ihnen mit diesem Banknotenprüfgerät die tägliche Arbeit mit Banknoten zu vereinfachen und in Bezug auf Falschgeld sicherer zu machen.

Nachstehend erhalten Sie alle wichtigen Informationen zum Banknotenprüfgerät. Sollten Sie dennoch einmal eine Frage haben, so stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Das Banknotenprüfgerät arbeitet mit der modernsten Technik und gehört zu den führenden Produkten auf dem Markt. Das Banknotenprüfgerät ist mit Sensoren zur Überprüfung der Sicherheitsmerkmale ausgestattet.

Hinweis: Die Prüf-/Sicherheitsmerkmale lassen sich nicht ausschalten oder manuell einstellen, da diese über die jeweilige Software geregelt werden.

Bitte beachten Sie, dass dieses Banknotenprüfgerät regelmäßig gereinigt werden muss, um ein optimales Zählergebnis und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten (siehe Kap. 7). Sollten trotz der richtigen Pflege des Banknotenprüfgeräts einmal Probleme auftauchen, steht Ihnen unser Service-Team selbstverständlich zur Verfügung (siehe Kap. 10).

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Banknotenprüfgerät dient im Rahmen täglicher Geldtransaktionen zur Prüfung von Banknoten auf Echtheit.

Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Betreiber des Banknotenprüfgeräts.

3 Lieferumfang

- Banknotenprüfgerät
- Bedienungsanleitung (mehrsprachig)
- Netzteil

Bitte prüfen Sie beim Empfang des Banknotenprüfgeräts die Vollständigkeit des Lieferumfangs und die Unversehrtheit des Banknotenprüfgeräts.

4 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme! Bitte beachten Sie die Warnungen und Hinweise, um Schäden am Banknotenprüfgerät oder Verletzungen von Personen zu vermeiden.

Warnung

Bitte beachten Sie unbedingt diese Hinweise, bei Nichtbeachtung kann es zu schweren und auch tödlichen Verletzungen kommen (z. B. durch Stromschlag).

Achtung

Bitte beachten Sie unbedingt diese Hinweise, bei Nichtbeachtung kann es zu Schäden an dem Banknotenprüfgerät kommen.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Banknotenprüfgerät für eine längere Zeit nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, um Schäden am Kabel und Stromschläge zu vermeiden.

Bitte beachten Sie, dass beim Zählvorgang weder Finger, Krawatten, Haare oder andere Gegenstände eingezogen werden.
Stellen Sie sicher, dass die zu prüfenden Banknoten unbeschädigt und nicht verknickt sind und dass an diesen keine Fremdkörper anhaften, z. B. Büroklammern, Papier etc.
Warten Sie zwischen Aus- und Einschalten des Banknotenprüfgeräts mindestens 2 Sekunden, um den integrierten Computerchip nicht zu beschädigen.
Das Banknotenprüfgerät keinem Rauch, Dampf, Staub und direktem Sonnenlicht aussetzen.
Das Banknotenprüfgerät nicht schütteln, nicht fallen lassen und keinen Stößen aussetzen.
Das Banknotenprüfgerät nur mit dem mitgelieferten Adapter verwenden.
Das Banknotenprüfgerät nicht öffnen bzw. auseinanderbauen. Dadurch verändern sich Position und/oder Richtung der Sensoren. Das Banknotenprüfgerät darf nur von autorisierten Service-Mitarbeitern geöffnet werden, um Schäden am Banknotenprüfgerät und Benutzer zu vermeiden.
Während der Reinigung darf kein Druckluftspray mit entflammbaren Gasen verwendet werden (z. B. LPG).
Das Banknotenprüfgerät darf nicht von Kindern bedient werden!

5 Bedienung

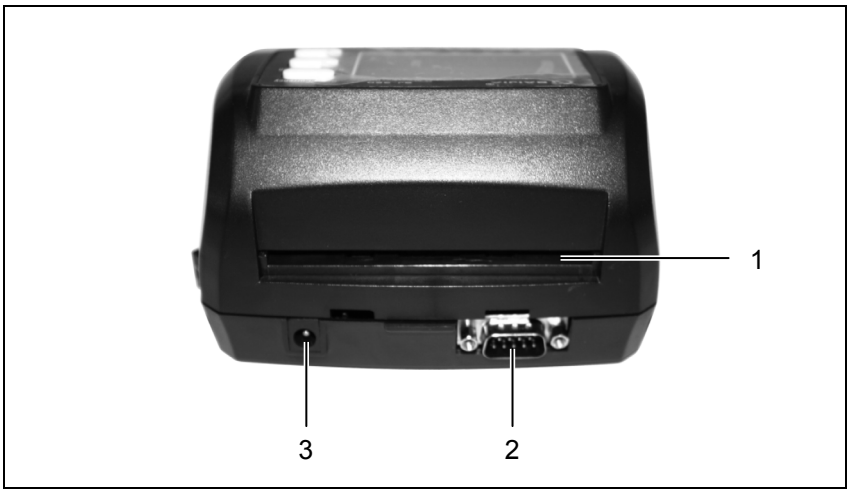
5.1 Bedienelemente

5.1.1 Draufsicht

1 Display
2 Reset/DIR-Taste
3 REPORT-Taste
4 ADD/DEN-Taste
5 Ein-/Aus-Schalter
6 Vorderer Ein-/Ausgabeschacht

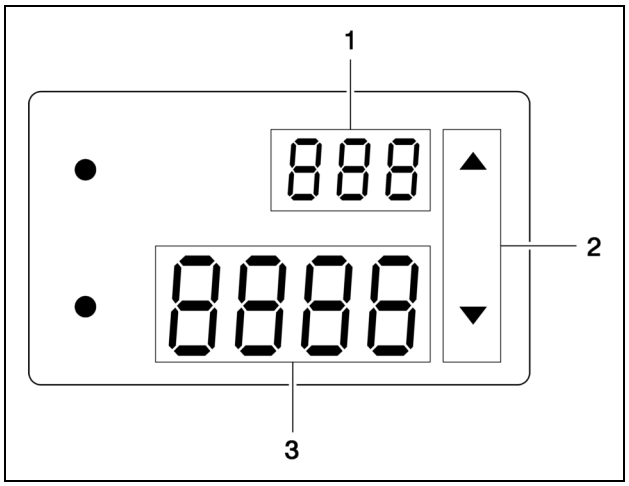
5.1.2 Rückansicht

1 Rückseitiger Ausgabeschacht
2 Serielle Schnittstelle (zum Anschluss an einen PC)
3 Anschluss für Netzteil



5.1.3 Display

1 Anzeige der Anzahl geprüfter Banknoten (Stückanzeige)
2 Ausgaberichtung für Banknoten
3 Anzeige des Gesamtbetrags geprüfter Banknoten (Wertanzeige)



5.2 Inbetriebnahme

Stellen Sie das Banknotenprüfgerät auf eine stabile ebene Fläche.

Hinweis: Stellen Sie das NC 320 in der Nähe einer Steckdose auf.

Hinweis: Wenn das Banknotenprüfgerät lange Zeit kalten Temperaturen ausgesetzt war, warten Sie mindestens 2 Stunden, bis das Banknotenprüfgerät Raumtemperatur hat, bevor Sie es einschalten.

Die Stromversorgung des Banknotenprüfgeräts erfolgt ausschließlich über das Netzteil.

1. Stellen Sie sicher, dass das Banknotenprüfgerät am Ein-/Ausschalter ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit dem NC 320 auf der Rückseite des Banknotenprüfgeräts.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine geeignete Steckdose an (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Ausgabeseite auswählen

Das Banknotenprüfgerät verfügt über zwei Ausgabeseiten für echte Banknoten. Die Banknoten können wahlweise auf der Rückseite des Banknotenprüfgeräts ausgegeben werden oder wieder nach vorne transportiert werden.

Hinweis: Falsche oder nicht erkannte Banknoten werden generell nach vorne ausgegeben.

1. Schalten Sie das Banknotenprüfgerät ein.
2. Drücken und halten Sie die REPORT-Taste für 2 Sekunden.

5.4 Banknoten prüfen und Summen ablesen

Um Fehlzählungen und Beschädigungen am Banknotenprüfgerät vorzubeugen, sollten folgende Banknoten vor dem Prüfvorgang aussortiert werden:

- geklebte Banknoten
- gewaschene Banknoten
- stark verschmutzte Banknoten
- beschädigte Banknoten

Hinweis: Glätten Sie wellige und geknickte Banknoten, bevor Sie diese in das Banknotenprüfgerät einführen.

1. Schalten Sie das Banknotenprüfgerät ein: Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position I. Beim Einschalten führt das Banknotenprüfgerät eine Selbstdiagnose durch (wechselnde Displayanzeigen, Signalton), auf dem Display erscheint bei Problemen eine Fehlermeldung. Ist das Banknotenprüfgerät bereit zum Einsatz, werden die Wert- und Stückanzeige mit Null angezeigt.
2. Wählen Sie gegebenenfalls die Ausgabeseite der geprüften Banknote aus (siehe Kap. 5.3).
3. Führen Sie die Banknote der Länge nach in den vorderen Ein-/Ausgabeschacht ein. Die Banknote wird vom Motor eingezogen und geprüft. Auf dem Display erhalten Sie alle Informationen über die gerade geprüfte Banknote (siehe Kap. 5.1.3 und Kap. 6).

Hinweis: Wird eine Banknote nicht korrekt in das Banknotenprüfgerät eingeführt oder bei Falschgeld wird die Banknote wieder nach vorne aus dem Banknotenprüfgerät geschoben und eine Fehlermeldung im Display warnt zusammen mit Pieptönen vor der Annahme dieser Banknote.

4. Führen Sie weitere Banknoten in der gleichen Weise ein. Im Display werden in der Stückanzeige die Anzahl der geprüften echten Banknoten und in der Wertanzeige der Gesamtbetrag der geprüften echten Banknoten angezeigt (siehe Kap. 5.1.3).

Hinweis: Die Wertanzeige ist 4-stellig und kann maximal einen Gesamtwert von 9.999,- Euro anzeigen.

Nachdem Sie alle Banknoten geprüft haben:

5. Drücken Sie mehrfach die REPORT-Taste, um sich nacheinander für jede Stückelung (5 Euro, 10 Euro, 20 Euro usw.) anzeigen zu lassen, wie viele echte Banknoten Sie bisher geprüft haben. Der Stückelungswert wird im Display angezeigt. Die Anzahl der Banknoten wird in der Stückanzeige (siehe Kap. 5.1.3) angezeigt. Der Gesamtwert je Stückelungswert wird in der Wertanzeige (siehe Kap. 5.1.3) angezeigt.

Hinweis: Wenige Sekunden nach dem letzten Drücken der REPORT-Taste wechselt die Anzeige wieder in den vorherigen Modus.

Hinweis: Wenn Sie das Banknotenprüfgerät nicht verwenden, schalten Sie es aus und decken Sie es ab, damit es nicht verstaubt.

5.5 Wert- und Stückanzeige zurücksetzen

Um die Wert- und Stückanzeige auf Null zurückzusetzen, drücken Sie einmal die Reset/DIR-Taste.

Hinweis: Nach einem Aus- und Einschalten des Geräts sind ebenfalls alle Anzeigen auf Null zurückgesetzt.

5.6 Anschluss an einen PC

Wenn Sie das Banknotenprüfgerät mit einem PC verbinden, haben Sie die Möglichkeit die Daten im Banknotenprüfgerät auf dem PC zu speichern oder gegebenenfalls von dort auszudrucken. Wenn der PC über einen Internetanschluss verfügt, können Sie auf das Banknotenprüfgerät auch Software-Updates aufspielen.

Um die Verbindung zwischen Banknotenprüfgerät und PC herzustellen, wird ein spezielles Programm benötigt, welches Sie von der Olympia-Homepage herunterladen können.

1. Gehen Sie im Internet auf die Olympia-Homepage www.olympia-vertrieb.de.
2. Navigieren Sie zum Download-Bereich und laden Sie von dort die Anweisungen zum Update und das Update-Programm herunter.

6 Meldung falschgeldverdächtiger Banknoten

Wird eine Banknote falschgeldverdächtig eingestuft, macht das Gerät im Display und akustisch darauf aufmerksam.

7 Reinigung

Hinweis: Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.

1. Reinigen Sie das Banknotenprüfgerät regelmäßig mit einem fusselfreien trockenen weichen Tuch oder einer weichen Bürste.
2. Reinigen Sie die Sensoren gegebenenfalls mit einem weichen und mit wenig Seifenwasser getränkten Tuch.

8 Transport und Lagerung

Verpacken Sie das Banknotenprüfgerät sorgfältig, bevor Sie es transportieren oder lagern.

Hinweis: Beachten Sie die Angaben zu Temperatur und Luftfeuchtigkeit (siehe Kap. 9).

Hinweis: Das Banknotenprüfgerät nicht fallen lassen und keinen Stößen aussetzen.

9 Technische Daten

Zu prüfende Währung:	Euro
Abmessungen (B x H x L):	138 x 80 x 162 mm
Gewicht:	0,8 kg
Geschwindigkeit:	0,5 Sekunden / Banknote
Stromverbrauch:	max. 6,5 W
Anschluss:	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Temperatur Betrieb:	0 °C ~ 40 °C
Temperatur Lagerung:	-15 °C ~ 50 °C
Temperatur Transport (max. 7 Tage):	-25 °C ~ 55 °C
Luftfeuchtigkeit Betrieb:	30 % ~ 90 %
Luftfeuchtigkeit Lagerung:	max. 80 % (bei 25 °C)
Luftfeuchtigkeit Transport (max. 7 Tage):	max. 98 % (bei 25 °C)

10 Service

Sollte sich an Ihrem Banknotenprüfgerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Banknotenprüfgerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Banknotenprüfgerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen

Zum Kraftwerk 1

45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

GB IE

Contents

1 Introduction 10

2 Intended Use 10

3 Scope of Delivery 10

4 Safety Information 10

5 Operation 11

5.1 Operating elements 11

5.1.1 Plan view 11

5.1.2 Rear view 12

5.1.3 Display 12

5.2 Starting up 12

5.3 Selecting the discharge side 12

5.4 Validating bank notes and reading totals 13

5.5 Resetting the value and count displays 13

5.6 Connecting to a PC 13

6 Signalling suspected counterfeit notes 14

7 Cleaning 14

8 Transport and Storage 14

9 Technical Data 14

10 Service 14

1 Introduction

We are very pleased that you have chosen a product from our company. We hope that this bank note validator simplifies your everyday work involving bank notes and provides more security in respect of counterfeit money.

All the most important information on the bank note validator is provided below. However, if you have any queries do not hesitate to contact us.

The bank note validator operates using the latest technology and is one of the leading products on the market. The bank note validator is equipped with sensors to monitor the security features.

Note: The control/security features cannot be switched off or manipulated manually because they are controlled by the respective software.

Please note that this bank note validator must be cleaned regularly to ensure optimum counting results and a long service life (refer to Chapter 7). If problems should occur, despite correct service and maintenance of the bank note validator, our team of service technicians is available to you (refer to Chapter 10).

2 Intended Use

The bank note validator serves to check bank notes are valid within the scope of your daily monetary transactions.

Any other use is considered unintended use. The operator of the bank note validator is deemed liable for any damage resulting from unintended use.

3 Scope of Delivery

- Bank note validator
- Operating instruction manual (various languages)
- Power adapter plug

Please check that the delivery is complete on opening the bank note validator package and that the equipment contained shows no signs of damage.

4 Safety Information

Read the safety information thoroughly before starting to use the equipment! Please pay attention to the warnings and notes in order to prevent damage to the bank note validator and injuries to persons.

	Warning It is essential to observe this warning; failure to do so could result in serious or even fatal injuries (e.g. through an electric shock).
	Attention It is essential to observe this warning; failure to do so could result in damage to the bank note validator.

	Disconnect the power plug if the bank note validator will not be used for a longer period or it is to be transported.
	Never pull the power plug from the power socket by the cable to prevent damaging the cable and the risk of an electric shock.

Please ensure that your fingers, hair, tie nor other items can be drawn into the device during a counting operation.
Ensure that the bank notes to be validated are not damaged or creased and that no foreign bodies are attached to them, e.g. paper clips, paper, etc.
Wait at least 2 seconds between switching the bank note validator off and on again to prevent damaging the integrated computer chip.
Do not expose the bank note validator to smoke, vapours, dust or direct sunlight.
Do not shake or drop the bank note validator or expose it to any impacts.
The bank note validator may only be used with the power adapter plug supplied.
Do not open or disassemble the bank note validator. This could alter the position and/or direction of the sensors. The bank note validator may only be opened by authorised service staff to prevent damage to the bank note validator and injuries to users.
When cleaning the device, do not use any aerosol sprays with inflammable gases (e.g. LPG).
The bank note validator must not be operated by children!

5 Operation

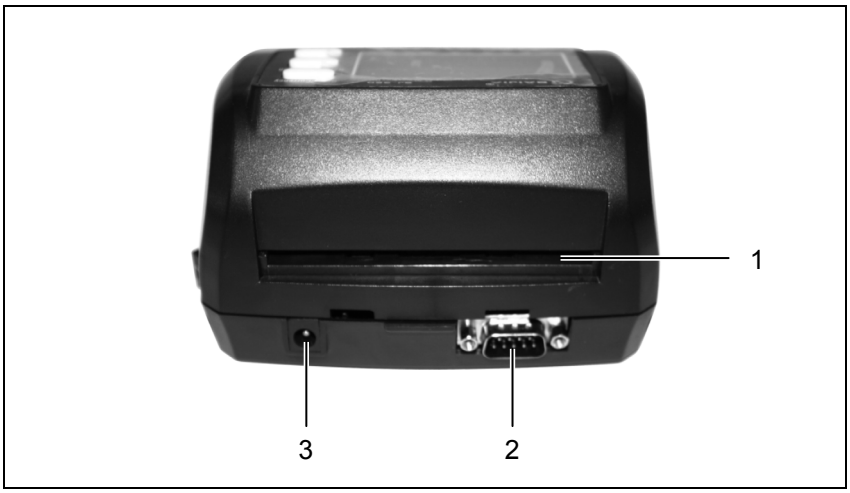
5.1 Operating elements

5.1.1 Plan view

1 Display
2 Reset/DIR button
3 REPORT button
4 ADD/DEN button
5 On/Off switch
6 Front infeed/discharge slot

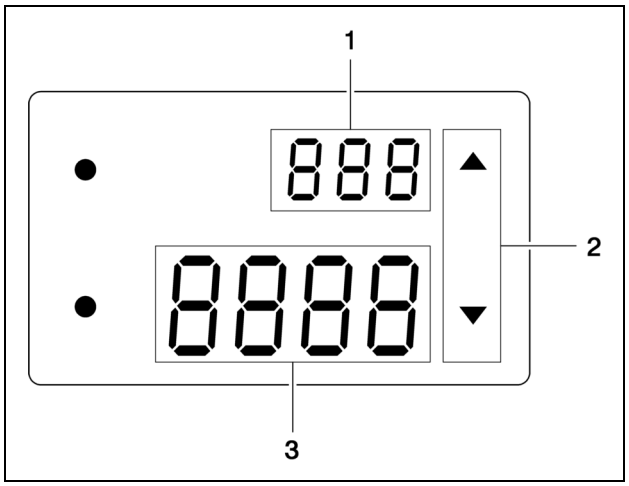
5.1.2 Rear view

1 Rear discharge slot
2 Serial port (to connect a PC)
3 Connection for power adapter plug



5.1.3 Display

1 Indicates the number of bank notes checked (count display)
2 Discharge direction for bank notes
3 Indicates the total value of bank notes validated (value display)



5.2 Starting up

Set the bank note validator down on a stable, level surface.

Note: Position the NC 320 near a power socket.

Note: If the bank note validator has been exposed to cold temperatures for a longer period, wait for at least 2 hours until the bank note validator has reached room temperature before switching it on.

The power supply to the bank note validator is only provided via the power adapter plug.

1. Ensure that the bank note validator is switched off at the On/Off switch.
2. Connect the power adapter plug to the NC 320 on the rear side of the bank note validator.
3. Then connect the power adapter plug to an appropriate power socket (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Selecting the discharge side

The bank note validator is provided with two discharge sides for validated bank notes. The bank notes can be discharged either on the rear side of the bank note validator or fed back to the front of the device.

Note: Counterfeit or unrecognised bank notes are generally discharged at the front.

1. Switch the bank note validator on.
2. Press and hold the REPORT button for 2 seconds.

5.4 Validating bank notes and reading totals

To prevent incorrect counting and damage to the bank note validator, the following bank notes should be sorted out prior to the validation process:

- adhered bank notes
- washed bank notes
- heavily soiled bank notes
- damaged bank notes

Note: Smoothen any creased or kinked bank notes before feeding them into the bank note validator.

1. Switch the bank note validator on: Set the On/Off switch to Position I.
   After switching the bank note validator on, it completes an automatic self-diagnosis (alternating display indicators, acoustic signals); an error message appears in the event of problems. When the bank note validator is ready to use, the value and count indicators display zeros.
2. If necessary, select the discharge side for the validated bank notes (refer to Chapter 5.3).
3. Feed the bank note lengthways in the front infeed/discharge slot. The bank note is drawn in by the motor and controlled. All the information on the bank note just controlled appears in the display (refer to Chapter 5.1.3 and Chapter 6).

Note: If a bank note is not inserted correctly in the bank note validator or in the case of counterfeit money, the bank note is ejected at the front of the bank note validator, an error indicator appears in the display and an acoustic signal alerts you to this bank note.

4. Feed further bank notes into the device in the same way. The Count indicator displays the number of valid bank notes controlled and the Value indicator displays the total value of validated bank notes (refer to Chapter 5.1.3).

Note: The Value display is a four-digit display and can show a maximum value of Euro 9,999.

After you have controlled all the bank notes:

5. Press the REPORT button several times to display, in succession, how many bank notes have been controlled for each individual denomination (5 Euro, 10 Euro, 20 Euro etc.) until now. The number of bank notes is indicated in the Count display (refer to Chapter 5.1.3). The total value of each denomination value appears in the Value display (refer to Chapter 5.1.3).

Note: A few seconds after pressing the REPORT button for the last time, the display returns to the previous mode.

Note: When the bank note validator is not in use, switch it off and cover it up to prevent it getting dusty.

5.5 Resetting the value and count displays

In order to reset the Value and Count displays to zero, press the Reset/DIR button once.

Note: After switching the device off and on again, all the counters are also reset to zero.

5.6 Connecting to a PC

If you connect the bank note validator to a PC, it is possible to save the data compiled in the bank note validator on the PC or, if necessary, to print it out from there. When the PC is provided with an Internet connection, you can also load software updates on the bank note validator.

A special programme, which can be downloaded from the Olympia homepage, is required to connect the bank note validator and PC.

1. Open the Olympia homepage at www.olympia-vertrieb.de.
2. Navigate to the Download area and download the instructions regarding the update and the update programme.

6 Signalling suspected counterfeit notes

If a bank note is suspected of being counterfeit, the device issues a visual alert in the display and an acoustic signal.

7 Cleaning

Note: Disconnect the power plug before staring cleaning work.

1. Clean the bank note validator regularly using a lint-free, dry, soft cloth or soft brush.
2. If necessary, clean the sensors with a soft cloth moistened with a little soapy water.

8 Transport and Storage

Pack the bank note validator carefully before transporting or storing it.

Note: Observe the information regarding temperature and relative humidity (refer to Chapter 9).

Note: Do not let the bank note validator fall or expose it to any impacts.

9 Technical Data

Currency to be validated:	Euro
Dimensions (W x H x L):	138 x 80 x 162 mm
Weight:	0.8 kg
Speed:	2 bank notes / second
Power consumption:	Max. 6.5 W
Power supply:	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Temperature, operation:	0 °C ~ 40 °C
Temperature, storage:	-15 °C ~ 50 °C
Temperature, transport (max. 7 days):	-25 °C ~ 55 °C
Rel. humidity, operation:	30% ~ 90%
Rel. humidity, storage:	Max. 80% (at 25°C)
Rel. humidity, transport (max. 7 days):	Max. 98% (at 25°C)

10 Service

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

NL BE

Inhoudsopgave

1 Inleiding 16

2 Bedoeld gebruik 16

3 Omvang van de levering 16

4 Veiligheidsinstructies 16

5 Apparaat gebruiken 17
5.1 Bedieningselementen 17
5.1.1 Bovenaanzicht 17
5.1.2 Achteraanzicht 18
5.1.3 Display 18
5.2 Apparaat in gebruik nemen 18
5.3 Uitvoerzijde selecteren 18
5.4 Bankbiljetten controleren en sommen aflezen 19
5.5 Waarde- en stuksweergave terugzetten 19
5.6 Aansluiting op een pc 19

6 Waarschuwing voor mogelijk valse bankbiljetten 20

7 Reiniging 20

8 Transport en opslag 20

9 Technische gegevens 20

10 Service 20

1 Inleiding

Hartelijk dank dat u voor een van onze producten hebt gekozen. Wij hopen dat we met deze bankbiljettester uw dagelijks werk met bankbiljetten kunnen vereenvoudigen en wat betreft vals geld veiliger te maken.

Hieronder vindt u alle belangrijke informatie over de bankbiljettester. Als u desondanks een vraag mocht hebben, staan wij u vanzelfsprekend graag voor u klaar.

De bankbiljettester werkt met de modernste techniek en behoort tot de meest geavanceerde producten op de markt. De bankbiljettester is met sensoren voor controle van de veiligheidskenmerken uitgerust.

Opmerking: De controle-/veiligheidskenmerken kunnen niet worden uitgeschakeld of handmatig worden ingesteld omdat ze door middel van de betreffende software worden geregeld.

Houd er rekening mee dat deze bankbiljettester regelmatig moet worden gereinigd om een optimaal telresultaat en een lange levensduur te waarborgen (zie hoofdstuk 7). Als ondanks een juiste verzorging van de bankbiljettester ooit problemen ontstaan, staat ons serviceteam vanzelfsprekend graag voor u klaar (zie hoofdstuk 10).

2 Bedoeld gebruik

De bankbiljettester dient in het kader van dagelijkse geldtransacties voor controle van bankbiljetten op echtheid.

Elk ander, verdergaand gebruik valt buiten het bedoeld gebruik. Voor hieruit resulterende schade is de exploitant van de bankbiljettester aansprakelijk.

3 Omvang van de levering

- Geldcontroleapparaat
- Gebruiksaanwijzing (meertalig)
- Netadapter

Controleer bij ontvangst van de bankbiljettester de volledigheid van de levering en de ongeschonden staat van de bankbiljettester.

4 Veiligheidsinstructies

Lees alstublieft de veiligheidsinstructies voordat het apparaat in gebruik wordt genomen! Houd u aan de waarschuwingen en aanwijzingen om schade aan de bankbiljettester en persoonlijk letsel te voorkomen.

	Waarschuwing Houd u beslist aan deze aanwijzingen: negeren kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel (bijvoorbeeld door een elektrische schok).
	Let op Houd u beslist aan deze aanwijzingen: negeren kan leiden tot schade aan de bankbiljettester.

	Trek de stekker uit het stopcontact als u de bankbiljettester langere tijd niet gebruikt of als u hem transporteert.
	Trek de stekker nooit aan de kabel uit de stekkerdoos om elektrische schokken en schade aan de kabel te voorkomen.
	Zorg ervoor dat bij het tellen geen vingers, stropdassen, haar of andere voorwerpen kunnen worden ingetrokken.

	Zorg ervoor dat de te controleren bankbiljetten onbeschadigd en niet gevouwen zijn en dat er geen ongerechtigheden aankleven, bijvoorbeeld paperclips, papier.
	Wacht tussen het uit- en inschakelen van de bankbiljettester minimaal 2 seconden om de geïntegreerde computerchip niet te beschadigen.
	Stel de bankbiljettester nooit bloot aan rook, dampen, stof of direct zonlicht.
	Schud de bankbiljettester niet, laat hem niet vallen en stel hem niet bloot aan schokken.
	Gebruik de bankbiljettester alleen met de bijgeleverde adapter.
	Maak de bankbiljettester niet open en neem hem niet uit elkaar. Hierdoor verandert de positie en/of de richting van de sensoren. De bankbiljettester mag alleen door bevoegde servicemedewerkers worden geopend om schade aan de bankbiljettester en gebruiker te voorkomen.
	Gedurende de reiniging mag geen persluchtspray met ontvlambare gassen worden gebruikt (bijvoorbeeld LPG).
	De bankbiljettester mag niet worden bediend door kinderen!

5 Apparaat gebruiken

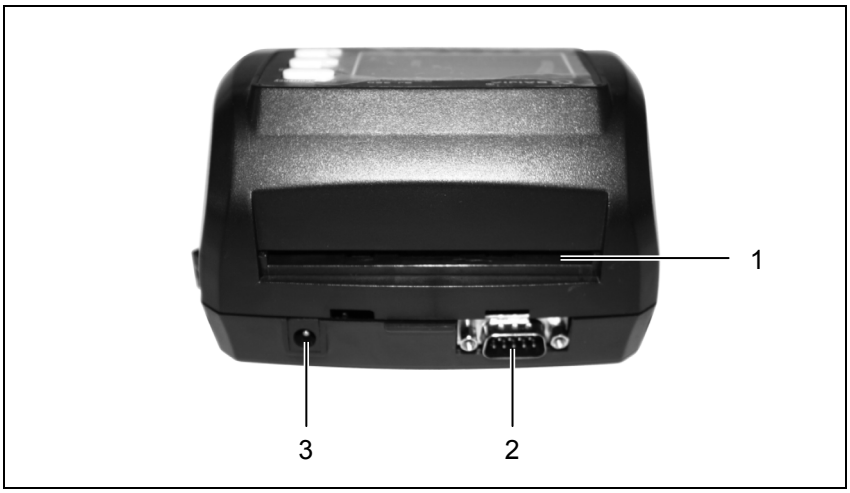
5.1 Bedieningselementen

5.1.1 Bovenaanzicht

1 Display
2 Reset/DIR-knop
3 REPORT-knop
4 ADD/DEN-knop
5 Aan/Uit-knop
6 In-/uitvoerschacht aan de voorzijde

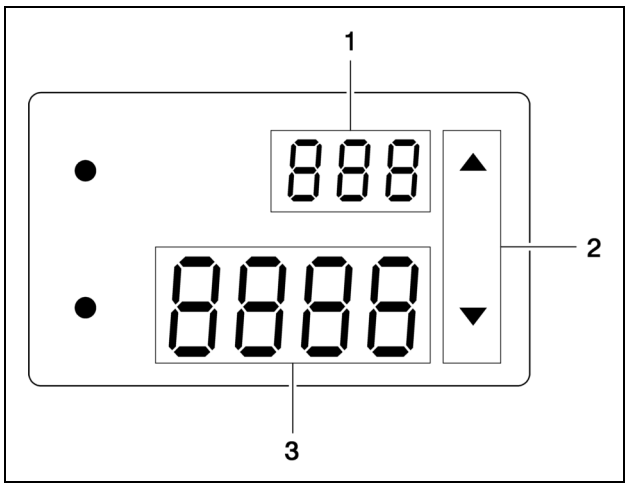
5.1.2 Achteraanzicht

1 Uitvoerschacht aan de achterzijde
2 Seriële poort (voor aansluiting op een pc)
3 Aansluiting voor netvoeding



5.1.3 Display

1 Weergave van het aantal gecontroleerde bankbiljetten (stuksweergave)
2 Uitvoerrichting voor bankbiljetten
3 Weergave van het totaalbedrag aan gecontroleerde bankbiljetten (waardeweergave)



5.2 Apparaat in gebruik nemen

Plaats de bankbiljettester op een stabiele, vlakke ondergrond.

Opmerking: Plaats de NC 320 in de buurt van een stopcontact.

Opmerking: Als de bankbiljettester lange tijd aan lage temperaturen blootgesteld is geweest, wacht u minimaal 2 uur voordat de bankbiljettester de kamertemperatuur heeft, alvorens het apparaat in te schakelen.

De voeding van de bankbiljettester vindt alleen via de netadapter plaats.

1. Overtuig uzelf ervan dat de bankbiljettester met de Aan/Uit-schakelaar uitgeschakeld is.
2. Verbind de netadapter met de NC 320 aan de achterzijde van de bankbiljettester.
3. Sluit de netadapter op een geschikt stopcontact aan (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Uitvoerzijde selecteren

De bankbiljettester beschikt over twee uitvoerzijden voor echte bankbiljetten. De bankbiljetten kunnen naar keuze aan de achterzijde van de bankbiljettester worden uitgevoerd of weer naar voren worden getransporteerd.

Opmerking: Verkeerde of niet-herkende bankbiljetten worden altijd naar voren uitgevoerd.

1. Schakel de bankbiljettester in.
2. Druk de REPORT-knop in en houd hem gedurende 2 seconden ingedrukt.

5.4 Bankbiljetten controleren en sommen aflezen

Om telfouten en beschadigingen aan de bankbiljettester te voorkomen moeten de volgende bankbiljetten vóór de controle worden uitgesorteerd:

- geplakte bankbiljetten
- gewassen bankbiljetten
- sterk verontreinigde bankbiljetten
- beschadigde bankbiljetten

Opmerking: Strijk golvende en gevouwen bankbiljetten glad, voordat u ze in de bankbiljettester invoert.

1. Schakel de bankbiljettester in: Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand I.
   Bij inschakeling voert de bankbiljettester een zelfdiagnose uit (wisselende informatie op het display, geluidssignaal), op het display verschijnt in geval van problemen een foutmelding. Als de bankbiljettester gereed voor gebruik is, worden in de waarde- en stuksweergave de waarde nul weergegeven.
2. Selecteer indien nodig de uitvoerzijde van het gecontroleerde bankbiljet (zie paragraaf 5.3).
3. Voer het bankbiljet in de lengterichting in de in-/uitvoerschacht aan de voorzijde. Het bankbiljet wordt door de motor ingetrokken en gecontroleerd. Op het display ziet u alle gegevens van het zojuist gecontroleerde bankbiljet (zie paragraaf 5.1.3 en paragraaf 6).

Opmerking: Als een bankbiljet niet op de juiste manier in de bankbiljettester wordt ingevoerd of bij vals geld wordt het bankbiljet weer naar voren uit de bankbiljettester geschoven en een foutmelding op het display waarschuwt samen met pieptonen voor aanname van dit bankbiljet.

4. Voer volgende bankbiljetten op dezelfde manier in. Op het display worden in de stuksweergave het aantal gecontroleerde echte bankbiljetten en in de waardeweergave het totaalbedrag van de gecontroleerde echte bankbiljetten weergegeven (zie paragraaf 5.1.3).

Opmerking: De waardeweergave is 4-cijferig en kan maximaal een totale waarde van 9.999,- euro weergeven.

Nadat u alle bankbiljetten gecontroleerd hebt:

5. Druk meermaals de REPORT-knop in om na elkaar voor elke coupure (5 euro, 10 euro, 20 euro enzovoort) te zien hoeveel echte bankbiljetten u tot dusver gecontroleerd hebt. Het aantal bankbiljetten wordt in de stuksweergave (zie paragraaf 5.1.3) weergegeven. De totale waarde per coupure wordt in de waardeweergave (zie paragraaf 5.1.3) weergegeven.

Opmerking: Enkele seconden nadat voor het laatst de REPORT-knop ingedrukt is, keert het display weer naar de voorafgaande modus terug.

Opmerking: Als u de bankbiljettester niet gebruikt, schakelt u het apparaat uit en dekt u het apparaat af om ervoor te zorgen dat het niet onder het stof komt.

5.5 Waarde- en stuksweergave terugzetten

Om de waarde- en stuksweergave op nul terug te zetten drukt u eenmaal de Reset/DIR-knop in.

Opmerking: Na uit- en inschakeling van het apparaat zijn eveneens alle weergaven op nul teruggezet.

5.6 Aansluiting op een pc

Als u de bankbiljettester met een pc verbindt, hebt u de mogelijkheid om de gegevens in de bankbiljettester op de pc op te slaan of indien nodig hierop af te drukken. Als de pc over een internetaansluiting beschikt, kunt u ook software-updates op de bankbiljettester zetten.

Om de verbinding tussen bankbiljettester en pc op te bouwen is een speciaal programma vereist dat u van de Olympia-homepage kunt downloaden.

1. Ga op internet naar de Olympia-homepage www.olympia-vertrieb.de.
2. Navigeer naar de downloadzone en download van daaruit de aanwijzingen voor een update en het updateprogramma.

6 Waarschuwing voor mogelijk valse bankbiljetten

Als een bankbiljet als mogelijk vals wordt beoordeeld, geeft het apparaat op het display en akoestisch een waarschuwing.

7 Reiniging

Opmerking: Trek vóór aanvang van de reiniging de stekker uit het stopcontact.

1. Reinig de bankbiljettester regelmatig met een niet-pluizende, droge en zachte doek of met een zachte borstel.
2. Reinig de sensoren indien nodig met een zachte doek die met zeepsop bevochtigd is.

8 Transport en opslag

Verpak de bankbiljettester zorgvuldig, voordat u het apparaat transporteert of opslaat.

Opmerking: Houd u aan de aanwijzingen voor temperatuur en luchtvochtigheid (zie hoofdstuk 9).

Opmerking: Laat de bankbiljettester niet vallen en stel het apparaat niet bloot aan schokken.

9 Technische gegevens

Te controleren valuta:	Euro
Afmetingen (b x h x l):	138 x 80 x 162 mm
Gewicht:	0,8 kg
Snelheid:	0,5 seconden / bankbiljet
Stroomverbruik:	Max. 6,5 W
Aansluiting:	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Temperatuur gebruik:	0 °C ~ 40 °C
Temperatuur opslag:	-15 °C ~ 50 °C
Temperatuur transport (max. 7 dagen):	-25 °C ~ 55 °C
Luchtvochtigheid gebruik:	30 % ~ 90 %
Luchtvochtigheid opslag:	Max. 80 % (bij 25 °C)
Luchtvochtigheid transport (max. 7 dagen):	Max. 98 % (bij 25 °C)

10 Service

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

FR BE CH

Table des matières

1 Introduction 22

2 Utilisation conforme à son usage 22

3 Contenu du coffret 22

4 Consignes de sécurité 22

5 Manipulation 23
5.1 Éléments de commande 23
5.1.1 Vue de dessus 23
5.1.2 Vue arrière 24
5.1.3 Écran 24
5.2 Mise en service 24
5.3 Sélectionner le côté éjection 24
5.4 Contrôler les billets et lire les sommes 25
5.5 Remettre à zéro les affichages valeur et quantité 25
5.6 Raccordement à un PC 25

6 Message de billets éventuellement falsifiés 26

7 Nettoyage 26

8 Transport et stockage 26

9 Données techniques 26

10 Service après-vente 26

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la marque Olympia. Nous espérons que notre détecteur de faux billets rendra votre travail quotidien plus facile et plus sûr.

Les informations suivantes vous livrent tous les détails concernant votre détecteur de faux billets. Si vous avez cependant besoin de renseignements complémentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Ce détecteur de faux billets est doté d'une technique de pointe et compte parmi les produits leaders sur le marché. Il est équipé de détecteurs servant à contrôler les signes de sécurité du produit.

Remarque : Les signes de sécurité/de contrôle ne peuvent pas être désactivés ou paramétrés manuellement puisqu'ils sont réglés par leur logiciel propre.

Veuillez observer que ce détecteur de faux billets doit être nettoyé régulièrement pour qu'il puisse garantir un excellent résultat de comptage et afficher une durée de vie maximale (voir chap. 7). Si toutefois des problèmes apparaissaient malgré un entretien correct, veuillez contacter immédiatement notre équipe du service après-vente (voir chap. 10).

2 Utilisation conforme à son usage

Ce détecteur sert à détecter les faux billets dans le cadre de transations financières quotidiennes.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à son usage. Des dommages en résultant incombent à son utilisateur.

3 Contenu du coffret

- Détecteur d'argent
- Mode d'emploi (multilingue)
- Bloc d'alimentation

À sa réception, nous vous prions de vérifier que le contenu du coffret est intégral et que le détecteur est intact.

4 Consignes de sécurité

Veuillez lire les consignes de sécurité avant d'utiliser le détecteur ! Respectez les avertissements et indications afin d'éviter des blessures corporelles ou son endommagement.

	Avertissement Veuillez respecter impérativement ces informations, leur inobservation pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles (p. ex. par électrocution).
	Attention Veuillez respecter impérativement ces informations, leur inobservation pouvant entraîner des endommagements du détecteur.

	Retirez la fiche secteur si vous n'utilisez pas le détecteur pendant une période prolongée ou si vous le transportez.
	Ne tirez jamais sur le câble pour sortir la fiche de la prise, vous éviterez ainsi de vous électrocuter ou d'endommager le câble.
	Pendant le comptage des billets, faites attention de ne pas insérer doigts, cravatte, cheveux ou autres objets.

	Assurez-vous que les billets à vérifier sont intacts et sans pliure et que des corps étrangers tels qu'agrafes, papier, etc. n'y sont pas accrochés.
	Attendez au moins 2 secondes entre la mise sous/hors tension du détecteur pour ne pas endommager la puce intégrée.
	N'exposez pas celui-ci à la fumée, à la vapeur, aux poussières et à un ensoleillement direct.
	Ne le secouez pas, ne le laissez pas tomber ou ne l'exposez pas à des chocs.
	Utilisez-le uniquement avec l'adaptateur vendu avec.
	Ne l'ouvrez pas et ne le désassemblez pas. Vous modifieriez la position et/ou le sens des détecteurs. Seules des personnes du service après-vente autorisées sont habilitées à ouvrir le détecteur afin d'éviter des blessures de l'utilisateur et des endommagements de l'appareil.
	N'utilisez pas d'aérosol à air comprimé contenant un gaz inflammable (z. B. GPL) pendant son nettoyage.
	Il est interdit aux enfants de se servir du détecteur !

5 Manipulation

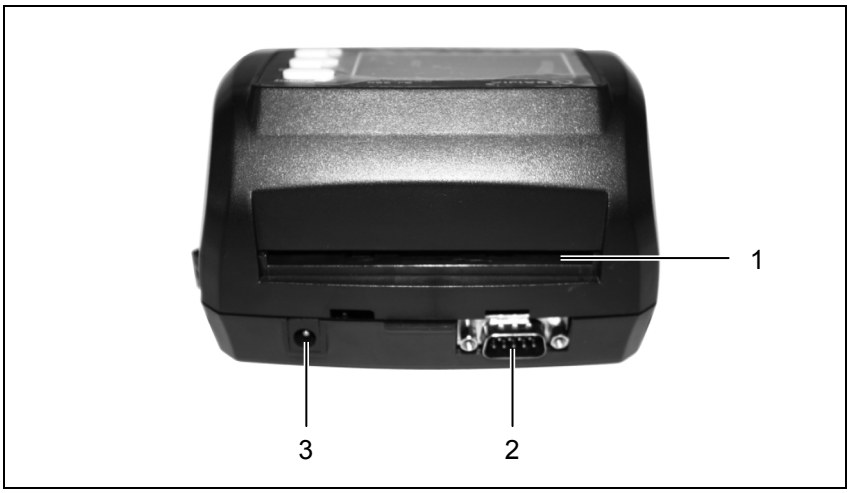
5.1 Éléments de commande

5.1.1 Vue de dessus

1 Écran
2 Touche Reset/Curency
3 Touche REPORT
4 Touche ADD/DEN
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Fente avant insertion/éjection des billets

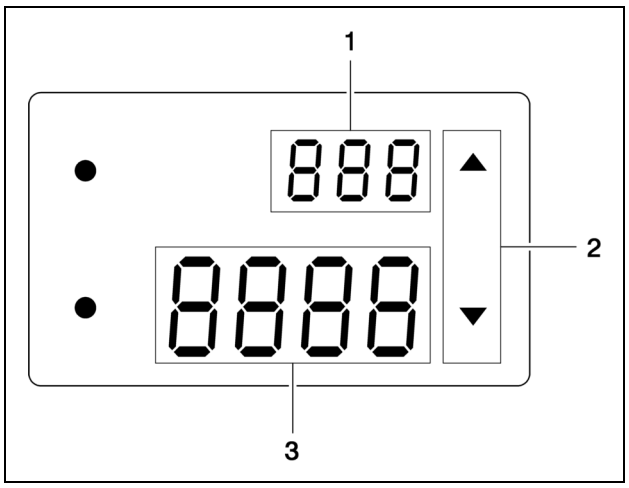
5.1.2 Vue arrière

1 Fente arrière d'éjection des billets
2 Port sériel (pour raccordement à un PC)
3 Prise pour bloc d'alimentation



5.1.3 Écran

1 Affichage du nombre de billets de banque contrôlés (quantité)
2 Sens de sortie des billets
3 Affichage du montant total des billets contrôlés (valeur)



5.2 Mise en service

Posez le détecteur de faux billets sur une surface plane stable.

Remarque : Posez-le NC 320 à proximité d'une prise de courant.

Remarque : Si le détecteur à été exposé pendant longtemps à de basses températures, attendez au moins 2 heures avant de l'allumer jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.

L'alimentation en courant du détecteur est exclusivement fournie par le bloc d'alimentation.

1. Assurez-vous que le détecteur est débranché sur l'interrupteur marche/arrêt.
2. Raccordez le bloc d'alimentation au NC 320 sur la face arrière.
3. Raccordez-le à une prise de courant adéquate (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Sélectionner le côté éjection

Le détecteur de faux billets peut éjecter les vrais par l'avant ou l'arrière. Les billets peuvent, soit être éjectés par l'arrière, soit retransportés vers l'avant.

Remarque : Les faux billets ou ceux qui ne sont pas reconnus sont par principe éjectés à l'avant.

1. Allumez le détecteur.
2. Appuyez sur la touche REPORT et maintenez-la appuyée pendant 2 secondes.

5.4 Contrôler les billets et lire les sommes

Afin de prévenir des erreurs de comptage et des endommagements du détecteur, nous conseillons de trier les billets de banque suivants avant de les contrôler :

- Billets collés
- Billets lavés
- Billets fortement sales
- Billets endommagés

Remarque : lissez les billets ondulés et pliés avant de les insérer dans le détecteur.

1. Allumez le détecteur : Positionnez l'interrupteur marche/arrêt sur I.
   À son branchement, le détecteur de faux billets effectue un autodiagnostic (affichages changeants, bip), un message d'erreur s'affiche en cas de problème. Si le détecteur est prêt à fonctionner, l'affichage de la valeur et de la quantité est zéro.
2. Sélectionnez le côté éjection du billet contrôlé (voir chap. 5.3).
3. Insérez le billet dans la fente avant insertion/éjection dans le sens de la longueur. Le billet est "aspiré" par le moteur et contrôlé. Toutes les informations sur le billet en train d'être contrôlé s'affichent (voir chap. 5.1.3 et chap. 6).

Remarque : Si un billet n'est pas inséré correctement dans le détecteur ou s'il s'agit d'un faux billet, celui-ci ressort par l'avant, un message d'erreur s'affiche et avertit parallèlement par des bips sonores que vous devez retirer ce billet.

4. Insérez d'autres billets de la même façon. L'écran indique dans l'affichage de la quantité le nombre des vrais billets contrôlés et dans l'affichage de la valeur le montant total des vrais billets contrôlés (voir chap. 5.1.3).

Remarque : l'écran peut afficher une valeur globale à 4 chiffres de maximum de 9.999,- euros.

Après le contrôle de tous les billets :

5. Appuyez plusieurs fois sur la touche REPORT afin de pouvoir visualiser l'un après l'autre combien de vrais billets vous avez contrôlé jusqu'à maintenant pour chaque coupure (5 euros, 10 euros, 20 euros etc.). Le nombre de billets s'affiche dans l'affichage de la quantité (voir chap. 5.1.3). La valeur totale de chaque coupure s'affiche dans l'affichage de la valeur (voir chap. 5.1.3).

Remarque : Quelques secondes après avoir appuyé une dernière fois sur la touche REPORT, l'affichage retourne au mode précédent.

Remarque : Si vous n'utilisez pas le détecteur, débranchez-le et recouvrez-le pour qu'il ne prenne pas la poussière.

5.5 Remettre à zéro les affichages valeur et quantité

Pour remettre à zéro les affichages valeur et quantité, appuyez une fois sur la touche Reset/DIR.

Remarque : Si vous mettez l'appareil sous/hors tension, tous les affichages sont également remis à zéro.

5.6 Raccordement à un PC

Si vous raccordez votre détecteur à un PC, vous avez la possibilité de sauvegarder ses donnés sur le PC ou de les imprimer. Si le PC possède une connexion à Internet, vous pouvez également installer des updates de logiciel sur le détecteur.

Pour établir la connexion entre détecteur et PC, nous vous invitons à télécharger depuis le site Olympia le programme spécial dont vous avez besoin.

1. Rendez-vous sur le site Olympia www.olympia-vertrieb.de.
2. Naviguez jusqu'à l'espace Télécharger et téléchargez depuis cet espace les instructions pour l'update et le programme Update.

6 Message de billets éventuellement falsifiés

Le détecteur attire l'attention sur l'éventualité d'un billet falsifié en émettant un bip ou en affichant un message.

7 Nettoyage

Remarque : Retirez la fiche de la prise avant de nettoyer le détecteur.

1. Nettoyez-le régulièrement avec un chiffon sec sans peluches ou avec une brosse souple.
2. Nettoyez les détecteurs avec un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse.

8 Transport et stockage

Emballez soigneusement le détecteur de faux billets avant de le transporter ou de le stocker.

Remarque : Veuillez tenir compte des indications relatives à la température et l'humidité de l'air (voir chap. 9).

Remarque : Ne faites pas tomber le détecteur et ne l'exposez pas à des chocs.

9 Données techniques

Devise à contrôler :	Euro
Dimensions (l x H x L) :	138 x 80 x 162 mm
Poids :	0,8 kg
Vitesse :	0,5 secondes / billet
Consommation de courant :	max. 6,5 W
Raccordement :	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Température de fonctionnement :	0 °C ~ 40 °C
Température de stockage :	-15 °C ~ 50 °C
Température de transport (max. 7 jours) :	-25 °C ~ 55 °C
Humidité de l'air pendant le fonctionnement :	30 % ~ 90 %
Humidité de l'air pendant le stockage :	max. 80 % (à 25 °C)
Humidité de l'air pendant le transport (max. 7 jours):	max. 98 % (à 25 °C)

10 Service après-vente

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

IT CH

Indic

1 Introduzione 28

2 Destinazione d'uso 28

3 Oggetto di fornitura 28

4 Indicazioni di sicurezza 28

5 Esercizio 29
5.1 Elementi di comando 29
5.1.1 Vista in pianta 29
5.1.2 Vista posteriore 30
5.1.3 Display 30
5.2 Messa in funzione 30
5.3 Selezione del lato uscita 30
5.4 Verifica delle banconote e lettura dei totali 31
5.5 Reset display valore e numero pezzi 31
5.6 Collegamento ad un PC 31

6 Messaggio “Banconote sospette di falsità” 32

7 Pulizia 32

8 Trasporto e stoccaggio 32

9 Specifiche tecniche 32

10 Assistenza 32

1 Introduzione

La ringraziamo di aver scelto un prodotto della nostra casa. Con questo verificatore di banconote ci auguriamo di semplificarLe il lavoro quotidiano con le banconote, dandoLe più sicurezza riguardo a denaro falso.

Qui di seguito otterrà tutte le informazioni importanti riguardo al verificatore di banconote. Restiamo ovviamente a disposizione nel caso dovesse comunque avere ancora qualche domanda.

Il verificatore di banconote opera con la tecnica più moderna ed è tra i prodotti leader sul mercato. È corredato di sensori per la verifica delle caratteristiche di sicurezza.

Nota: Le caratteristiche di controllo/sicurezza non sono disabilitabili o impostabili in manuale, in quanto sono regolate dal rispettivo software.

Voglia tenere presente che questo verificatore di banconote deve essere sottoposto a pulizia con regolarità, al fine di garantire un conteggio ottimale ed una lunga durata (vedi cap. 7). Il nostro team di assistenza è ovviamente a disposizione nel caso dovessero emergere problemi malgrado una corretta cura del verificatore di banconote (vedi cap. 10).

2 Destinazione d'uso

Il verificatore di banconote serve a controllare l'autenticità di banconote nell'ambito delle transazioni giornaliere in denaro.

Un utilizzo diverso e più esteso non è considerato conforme alla destinazione d'uso. Dei danni derivanti risponde il soggetto che gestisce il verificatore di banconote.

3 Oggetto di fornitura

- Verificatore di banconote
- Istruzioni per l'uso (in più lingue)
- Alimentatore

La preghiamo di verificare la completezza dell'oggetto di fornitura e l'integrità del verificatore di banconote all'atto del ricevimento.

4 Indicazioni di sicurezza

La preghiamo di leggere le indicazioni di sicurezza prima della messa in funzione! Voglia osservare le avvertenze e le note, onde evitare danni al verificatore di banconote o lesioni a persone.

	Avvertenza Osservare assolutamente queste indicazioni; in caso di inosservanza si può arrivare a lesioni gravi ed anche mortali (p. es. per scossa elettrica).
	Attenzione Osservare assolutamente queste indicazioni; in caso di inosservanza si può arrivare a danni sul verificatore di banconote.

	Togliere la spina di rete quando non si utilizza il verificatore di banconote per molto tempo o quando lo si trasporta.
	Non togliere mai la spina dalla presa tirando il cavo, onde evitare danni al cavo stesso e scosse elettriche.

	Fare attenzione che durante il procedimento di conteggio non entrino dita, cravatte, capelli o altri oggetti.
	Assicurarsi che le banconote da verificare non siano sgualcite e spiegazzate e che non abbiano attaccato nessun corpo estraneo (p. es. graffette, carta, ecc.).
	Attendere almeno 2 secondi tra lo spegnimento e l'accensione del verificatore di banconote, per non danneggiare il chip per computer integrato.
	Non esporre il verificatore di banconote a fumo, vapore, polvere e luce diretta del sole.
	Non scuotere il verificatore di banconote, non farlo cadere e non esporlo ad urti.
	Utilizzare il verificatore di banconote solo con l'adattatore a corredo.
	Non aprire o smontare il verificatore di banconote, perché così si altera la posizione e/o il senso dei sensori. Il verificatore di banconote può essere aperto solo da collaboratori d'assistenza autorizzati, onde evitare danni al verificatore e all'utilizzatore.
	Nel corso della pulizia non si devono utilizzare spray a pressione con gas infiammabili (p. es. GLP).
	Il verificatore di banconote non deve essere adoperato da bambini!

5 Esercizio

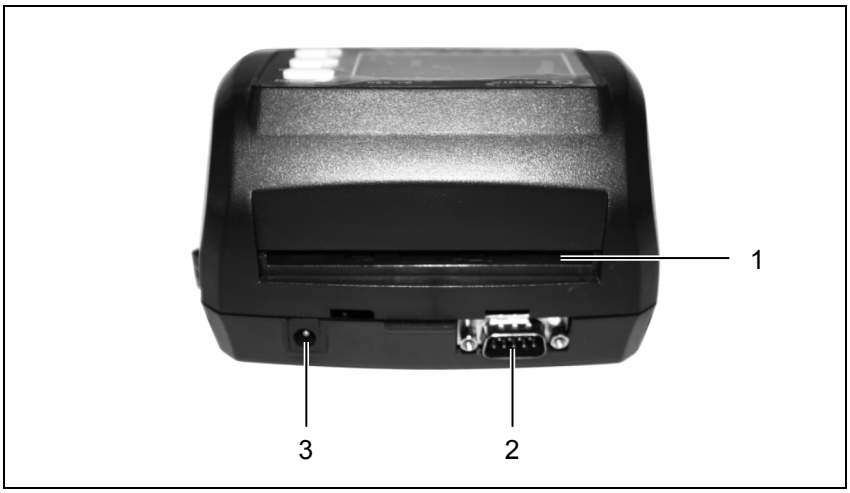
5.1 Elementi di comando

5.1.1 Vista in pianta

1 Display
2 Tasto Reset/DIR
3 Tasto REPORT
4 Tasto ADD/DEN
5 Interruttore ON/OFF
6 Bocca anteriore d'ingresso/uscita

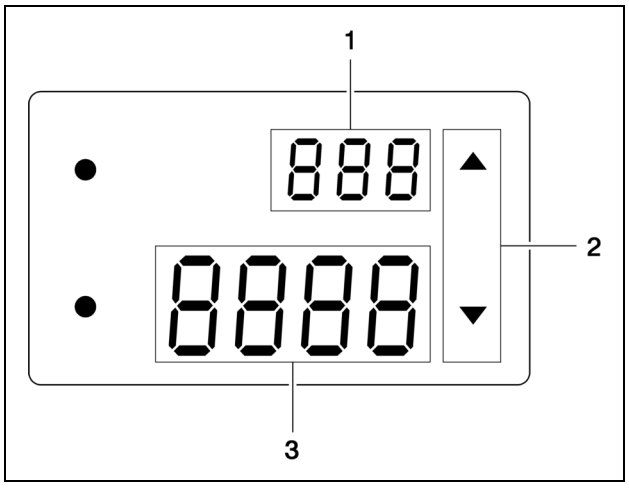
5.1.2 Vista posteriore

1 Bocca posteriore d'uscita
2 Interfaccia seriale (per il collegamento ad un PC)
3 Attacco alimentatore



5.1.3 Display

1 Display del numero di banconote verificate (visualizzazione del numero pezzi)
2 Direzione d'uscita delle banconote
3 Display del valore totale delle banconote verificate (visualizzazione degli importi)



5.2 Messa in funzione

Collocare il verificatore di banconote su una superficie piana e stabile.

Nota: Posizionare l'NC 320 in prossimità di una presa elettrica.

Nota: Quando il verificatore di banconote sia stato a lungo esposto a basse temperature, attendere almeno 2 ore prima di accenderlo, finché arrivi a temperatura ambiente.

Il verificatore di banconote è alimentato esclusivamente tramite l'alimentatore.

1. Assicurarsi che il verificatore di banconote sia spento con l'interruttore ON/OFF.
2. Collegare l'alimentatore all'NC 320 sul retro del verificatore di banconote.
3. Inserire l'alimentatore in una presa idonea (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Selezione del lato uscita

Il verificatore di banconote dispone di due lati di uscita per le banconote autentiche. È possibile far uscire a scelta le banconote sul retro del verificatore di banconote oppure portarle di nuovo davanti.

Nota: In genere le banconote false o non riconosciute vengono emesse sul davanti.

1. Accendere il verificatore di banconote.
2. Premere e tenere premuto per 2 secondi il tasto REPORT.

5.4 Verifica delle banconote e lettura dei totali

Per prevenire conteggi errati e danni al verificatore di banconote, occorrerebbe escludere dal processo di verifica le banconote seguenti:

- banconote incollate
- banconote lavate
- banconote molto sudicie
- banconote danneggiate

Nota: Lisciare le banconote ondulate e spiegazzate, prima di inserirle nel verificatore.

1. Accendere il verificatore di banconote: portare l'interruttore ON/OFF in posizione I.
   All'accensione, il verificatore di banconote esegue un'autodiagnostica (visualizzazioni a display in alternanza, segnale acustico); in caso di problemi, sul display compare un messaggio di errore. Quando il verificatore di banconote è pronto all'uso, il display del valore e quello del numero pezzi si presentano a zero.
2. Selezionare eventualmente il lato d'uscita delle banconote verificate (vedi cap. 5.3).
3. Introdurre le banconote per il lungo nella bocca anteriore d'ingresso/uscita. La banconota viene trascinata all'interno dal motore e verificata. Sul display otterrete tutte le informazioni sulla banconota che si sta verificando (vedi cap. 5.1.3 e cap. 6).

Nota: Se non si introduce correttamente una banconota nel verificatore o in caso di denaro falso, il verificatore respinge in avanti la banconota; un messaggio d'errore a display unitamente a dei bip allertano circa l'accettazione di questa banconota.

4. Introdurre altre banconote nello stesso modo. Sul display vengono visualizzati il numero delle banconote autentiche verificate, nella visualizzazione del numero pezzi e, nella visualizzazione degli importi, l'ammontare totale delle banconote autentiche verificate (vedi cap. 5.1.3).

Nota: La visualizzazione degli importi prevede 4 cifre e può pertanto visualizzare al massimo un importo totale di 9.999 euro.

Una volta verificate tutte le banconote:

5. Premere più volte il tasto REPORT per far visualizzare in successione per ogni taglio (5 euro, 10 euro, 20 euro, ecc.) quante banconote autentiche sono state verificate fino a quel momento. Il numero delle banconote viene visualizzato nel display del numero pezzi (vedi cap. 5.1.3). Il valore complessivo per ciascun taglio viene visualizzato nella visualizzazione degli importi (vedi cap. 5.1.3).

Nota: Pochi secondi dopo l'ultima pressione sul tasto REPORT, il display torna nella modalità precedente.

Nota: Quando non si utilizza il verificatore di banconote, spegnerlo e proteggerlo perché non si impolveri.

5.5 Reset display valore e numero pezzi

Per riportare a zero il display di valore e numero pezzi, premere una volta il tasto Reset/DIR.

Nota: Tutte le visualizzazioni vengono riportate a zero anche dopo che si è spento ed acceso una volta l'apparecchio.

5.6 Collegamento ad un PC

Se si collega il verificatore di banconote ad un PC si ha la possibilità di archiviare sul PC o eventualmente portarvi in stampa i dati presenti nel verificatore. Se il PC dispone di una connessione Internet, si possono allora anche effettuare sul verificatore di banconote aggiornamenti software.

Per realizzare il collegamento tra verificatore di banconote e PC si rende necessario un programma speciale che si può scaricare dalla homepage Olympia.

1. Visitare su Internet il sito di Olympia all'indirizzo www.olympia-vertrieb.de.
2. Navigare fino all'area di download e da lì scaricare le istruzioni per l'update ed il programma di aggiornamento.

6 Messaggio “Banconote sospette di falsità”

Se una banconota è classificata come sospetta di falso, il dispositivo visualizza un’indicazione a display ed emette un segnale acustico.

7 Pulizia

Nota: Prima della pulizia, togliere la spina di rete.

1. Pulire regolarmente il verificatore di banconote con un panno morbido ed asciutto che non lascia pelucchi oppure una spazzola morbida.
2. Pulire eventualmente i sensori con un panno morbido imbevuto in un po' d'acqua e sapone.

8 Trasporto e stoccaggio

Imballare con cura il verificatore di banconote prima di trasportarlo o immagazzinarlo.

Nota: Osservare i dati di temperatura ed umidità dell'aria (vedi cap. 9).

Nota: Non far cadere il verificatore di banconote e non esporlo ad urti.

9 Specifiche tecniche

Valuta da verificare:	Euro
Dimensioni (L x H x P):	138 x 80 x 162 mm
Peso:	0,8 kg
Velocità:	0,5 secondi / banconota
Consumo energetico:	max. 6,5 W
Alimentazione:	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Temperatura d'esercizio:	0 °C ~ 40 °C
Temperatura di stoccaggio:	-15 °C ~ 50 °C
Temperatura di trasporto (max. 7 giorni):	-25 °C ~ 55 °C
Umidità aria per esercizio:	30 % ~ 90 %
Umidità aria per stoccaggio:	max. 80 % (con 25 °C)
Umidità aria per trasporto (max. 7 giorni):	max. 98 % (con 25 °C)

10 Assistenza

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

ES

Índice de materias

1 Introducción 34

2 Uso previsto 34

3 Volumen de suministro 34

4 Advertencias de seguridad 34

5 Manejo 35
5.1 Elementos de mando 35
5.1.1 Vista desde arriba 35
5.1.2 Vista trasera 36
5.1.3 Pantalla 36
5.2 Puesta en servicio 36
5.3 Seleccionar el lado de salida 36
5.4 Comprobar los billetes y leer las sumas 37
5.5 Reponer la indicación de valor y la indicación de unidades 37
5.6 Conexión a un PC 37

6 Aviso de billetes sospechosos de ser dinero falso 38

7 Limpieza 38

8 Transporte y almacenamiento 38

9 Datos técnicos 38

10 Servicio Técnico 38

1 Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de nuestra empresa. Esperamos que esta verificadora de dinero le facilite el trabajo diario con los billetes haciéndolo al mismo tiempo más seguro con relación al dinero falso.

A continuación encontrará toda la información importante con respecto a su verificadora de dinero. Si a pesar de ello tiene alguna pregunta, por supuesto nos tiene a su entera disposición.

La verificadora de dinero trabaja con la técnica más moderna y forma parte de los productos líder en el mercado. La verificadora de dinero está equipada con sensores para la comprobación de las características de seguridad.

Advertencia: No es posible desactivar o ajustar manualmente las características de comprobación/seguridad ya que estas se regulan a través del correspondiente software.

Tenga en cuenta que esta verificadora de dinero debe limpiarse periódicamente para garantizar un óptimo resultado del recuento y una larga vida útil (ver el capítulo 7). Si a pesar del correcto cuidado de la verificadora de dinero se produjeran problemas ocasionales, por supuesto que nuestro equipo de Servicio Técnico está a su entera disposición (ver el capítulo 10).

2 Uso previsto

La verificadora de dinero sirve dentro del marco de las transacciones dinerarias diarias para la comprobación de la autenticidad de billetes.

Cualquier otro uso se considera como no conforme al objetivo previsto. El propietario de la verificadora de dinero será responsable de todos los daños que se produzcan.

3 Volumen de suministro

- Verificadora de dinero
- Manual de instrucciones (en varios idiomas)
- Fuente de alimentación

Compruebe en el momento de la recepción de la verificadora de dinero la totalidad del volumen de suministro y la integridad de la verificadora de dinero.

4 Advertencias de seguridad

¡Lea las advertencias de seguridad antes de la puesta en servicio! Tenga en cuenta los avisos y las advertencias para evitar que se produzcan daños en la verificadora de dinero o lesiones de personas.

Aviso

Resulta imprescindible que tenga en cuenta estas advertencias ya que cualquier incumplimiento puede implicar lesiones de carácter grave e incluso mortales (por ejemplo, debido a una descarga eléctrica).

Atención

Resulta imprescindible que tenga en cuenta estas advertencias ya que cualquier incumplimiento puede implicar que se produzcan daños en la verificadora de dinero.

Extraiga la clavija de alimentación cuando la verificadora de dinero no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado o cuando se pretenda transportar la misma.

	Jamás coja la clavija de alimentación por el cable para sacarla de la caja de enchufe con el fin de evitar que se produzcan daños en el cable y descargas eléctricas.
	Tenga cuidado de que durante el proceso de recuento no puedan arrastrarse los dedos, las corbatas, el pelo u otros objetos.
	Asegúrese de que los billetes a comprobar estén intactos, no estén doblados y que no tengan adheridos objetos extraños como, por ejemplo, clips, papel, etc.
	Espere al menos 2 segundos entre apagar y encender la verificadora de dinero para evitar que el chip integrado sufra daños.
	No exponer la verificadora de dinero a humo, vapor, polvo y luz solar directa.
	La verificadora de dinero no se debe sacudir, dejar caer o someter a golpes.
	Utilizar la verificadora de dinero únicamente con el adaptador suministrado adjunto.
	No abrir o desmontar la verificadora de dinero ya que ello implicaría el cambio de la posición y/o el sentido de los sensores. La verificadora de dinero únicamente debe ser abierta por miembros del Servicio Técnico autorizado con el fin de evitar que se produzcan daños en la verificadora y para el usuario.
	Durante la limpieza no debe utilizarse ningún aerosol de aire a presión con gases inflamables (por ejemplo, LPG).
	¡Los niños no deben manejar la verificadora de dinero!

5 Manejo

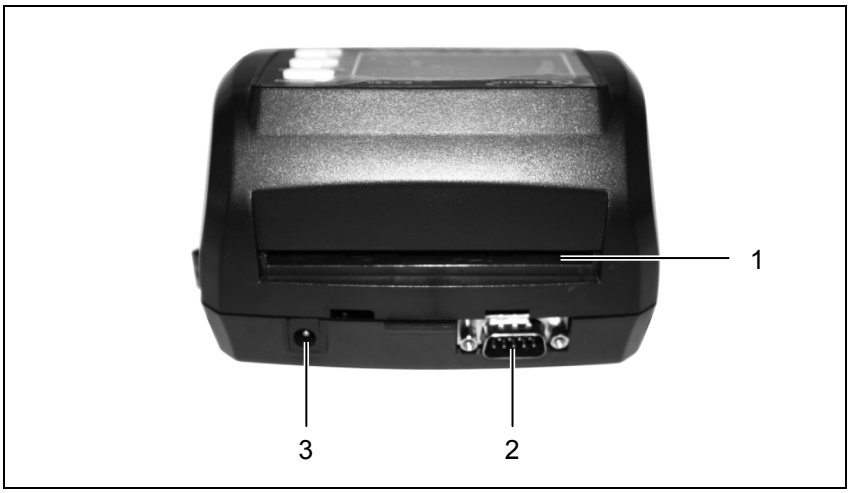
5.1 Elementos de mando

5.1.1 Vista desde arriba

1 Pantalla
2 Tecla "Reset/DIR"
3 Tecla "REPORT"
4 Tecla "ADD/DEN"
5 Interruptor de conectado/desconectado
6 Cámara de entrada/salida delantera

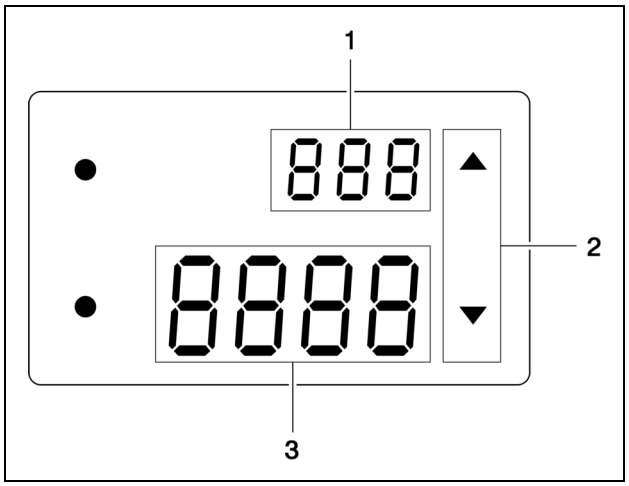
5.1.2 Vista trasera

1 Cámara de salida trasera
2 Interfaz de serie (para la conexión a un PC)
3 Conexión para la fuente de alimentación



5.1.3 Pantalla

1 Indicación del cantidad de billetes comprobados (indicación de unidades)
2 Sentido de salida para los billetes
3 Indicación del importe total de los billetes comprobados (indicación de valor)



5.2 Puesta en servicio

Coloque la verificadora de dinero sobre una superficie nivelada y estable.

Advertencia: Coloque la NC 320 cerca de una toma de corriente.

Advertencia: Si la verificadora de dinero ha estado expuesta durante mucho tiempo a temperaturas frías, espere al menos durante 2 horas hasta que la verificadora de dinero haya cogido temperatura ambiente antes de encender la misma.

La alimentación eléctrica de la verificadora de dinero se realiza exclusivamente a través de la fuente de alimentación.

1. Asegúrese de que la verificadora de dinero está apagada con el interruptor de conectado/desconectado.
2. Conecte la fuente de alimentación a la NC 320 en la parte trasera de la verificadora de dinero.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente adecuada (AC 100V~240V, 50Hz/60Hz).

5.3 Seleccionar el lado de salida

La verificadora de dinero dispone de dos lados de salida para billetes auténticos. Los billetes pueden salir indistintamente por la parte trasera de la verificadora de dinero o volver a transportarse hacia delante.

Advertencia: Por lo general, los billetes falsos o no reconocidos salen hacia delante.

1. Encienda la verificadora de dinero.
2. Pulsa y mantenga pulsada la tecla "REPORT" durante 2 segundos.

5.4 Comprobar los billetes y leer las sumas

Con el fin de evitar cómputos erróneos y daños en la verificadora de dinero, deben separarse los siguientes billetes previamente a la operación de comprobación:

- Billetes pegados
- Billetes lavados
- Billetes muy sucios
- Billetes dañados

Advertencia: Alisar los billetes ondulados y doblados antes de introducirlos en la verificadora de dinero.

1. Conecte la verificadora de dinero: ponga el interruptor de conectado/desconectado en la posición I. La verificadora de dinero realiza un autodiagnóstico cuando se enciende (indicaciones cambiantes de la pantalla, señal acústica) y en la pantalla aparece un mensaje de error en caso de problemas. Si la verificadora de dinero está preparada para su uso, la indicación de valor y la indicación de unidades aparece con el valor cero.
2. Si fuera necesario, seleccione el lado de salida para el billete comprobado (ver el capítulo 5.3).
3. Introduzca la billetes longitudinalmente en la cámara de entrada/salida delantera. El motor arrastra el billetes que está siendo comprobado. En la pantalla aparecerá toda la información acerca del billete recién comprobado (ver el capítulo 5.1.3 y el capítulo 6).

Advertencia: Si un billete no es introducido correctamente en la verificadora de dinero o si se trata de dinero falso, el billete vuelve a salir hacia delante por la verificadora y un mensaje de error en la pantalla advierte junto con unos pitidos para no aceptar este billete.

4. Siga introduciendo más billetes de la misma manera. En la indicación de unidades de la pantalla se muestra el número de los billetes auténticos comprobados y en la indicación de valor el importe total de los billetes auténticos comprobados (ver el capítulo 5.1.3).

Advertencia: La indicación de valor es con cuatro dígitos y como máximo puede mostrar un valor total de 9.999,- euros.

Después de haber comprobado todos los billetes:

5. Pulse repetidamente la tecla "REPORT" para mostrar por cada grupo (5 euros, 10 euros, 20 euros, etc.) el número de los billetes auténticos comprobados hasta el momento. El número de los billetes se muestra en la indicación de unidades (ver el capítulo 5.1.3). El valor total por cada valor de grupo se muestra en la indicación de valor (ver el capítulo 5.1.3).

Advertencia: Pocos segundos después de pulsar por última vez la tecla "REPORT", la indicación vuelve a cambiar al modo anterior.

Advertencia: Si no utiliza la verificadora de dinero, apague y cubra la misma para evitar que coja polvo.

5.5 Reponer la indicación de valor y la indicación de unidades

Pulse una vez la tecla "Reset/DIR" para reponer a cero la indicación de valor y la indicación de unidades.

Advertencia: Después de apagar y encender el aparato, todas las indicaciones están repuestas a cero.

5.6 Conexión a un PC

Si conecta la verificadora de dinero a un PC, tiene la posibilidad de guardar los datos de la verificadora de dinero en el PC o de imprimir los mismos desde aquí. Si el PC dispone de una conexión de Internet, tiene la posibilidad de realizar las actualizaciones de software para la verificadora de dinero.

Para establecer la conexión entre la verificadora de dinero y el PC, se requiere un programa especial que puede descargarse de la página web de Olympia.

1. Vaya a la página web de en Internet www.olympia-vertrieb.de.
2. Accede al área de descarga y descargue las instrucciones para la actualización y el programa de actualización.

6 Aviso de billetes sospechosos de ser dinero falso

Si se clasifica un billete como sospechoso de ser dinero falso, el aparato advierte al respecto en la pantalla y acústicamente.

7 Limpieza

Advertencia: Extraiga la clavija de alimentación antes de la limpieza.

1. Limpie la verificadora de dinero periódicamente con un paño suave, seco y libre de hilachas o un cepillo suave.
2. Si fuera necesario, limpie los sensores con un paño suave y empapado en un poco de agua con jabón.

8 Transporte y almacenamiento

Embale la verificadora de dinero cuidadosamente antes de transportar o almacenar la misma.

Advertencia: Tenga en cuenta las indicaciones sobre temperatura y humedad del aire (ver el capítulo 9).

Advertencia: No dejar que la verificadora de dinero se caiga y no exponer la misma a golpes.

9 Datos técnicos

Divisa a comprobar:	Euros
Dimensiones (anchura x altura x longitud):	138 x 80 x 162 mm
Peso:	0,8 kg
Velocidad:	0,5 segundos / billete
Consumo de corriente:	máx. 6,5 W
Conexión:	AC 100V~240V, 50Hz/60Hz
Temperatura en funcionamiento:	0 °C ~ 40 °C
Temperatura de almacenamiento:	-15 °C ~ 50 °C
Temperatura de transporte (máx. 7 día):	-25 °C ~ 55 °C
Humedad del aire en funcionamiento:	30 % ~ 90 %
Humedad del aire de almacenamiento:	máx. 80 % (con 25 °C)
Humedad del aire de transporte (máx. 7 día):	máx. 98 % (con 25 °C)

10 Servicio Técnico

Estimado cliente,

nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.
En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

OLYMPIA®

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
Olympia NC 320

GB IE CY	The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:
DE AT CH	Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
FR BE	Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
ES	Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
PT	O fabricante declara que este aparelho está em conformidade com as disposições das directivas e normas:
NL BE	De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
IT CH	Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:
CS	Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá ustanovením směrnic a norem:

2006/95/EEC EN 60950-1:2006+A11:2010
2004/108/EEC EN 55022:2006+A1:2007
EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

CE

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen
Phone: 0 23 24 / 68 01-0
Fax: 0 23 24 / 68 01-99
E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de

Hattingen, Oktober 2011	Heinz Prygoda, Managing Director
Ort, Datum	Name und Unterschrift

DoC No.: 947730320
Version 01
28.10.2011

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand.
Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.